

Jon

Chapter 3

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

1
:לְאמֹר שְׁנִית יוֹנָה אֶל- יְהוָה דְּבַר- יְהוָה וַיְהִי
 saying 2nd time Yona to Yona to the Lord the Lord's word and so it was
H0559 H8145 H3124 H0413 H3068 H1697 H1961

時に主の言葉は再びヨナに臨んで言った、

2
אֶת- אֱלֵיָּהּ וַיִּקְרָא הַגְּדוֹלָה הָעִיר נִינְוָה אֶל- לָךְ קוּם
(を) 彼女に そして-叫べ 大いなる 大いなる-町へ ニネベへ ニネベへ 行け 立て
H0853 H0413 H7121 H0413 H1696 H0595 H7150

אֵלַיךְ דְּבַר אֲנֹכִי אֲשֶׁר תִּקְרָאָה
 to you word I that I that I tell-announce
H0413 H1696 H0595 H7150

「立って、あの大きな町ニネベに行き、あなたに命じる言葉をこれに伝えよ」。

3
וַיִּנְוָה יְהוָה דְּבַר יְהוָה נִינְוָה אֶל- וַיֵּלֶךְ יוֹנָה וַיִּקָּם
 Nineveh the Lord word of the Lord Nineveh to Nineveh and so he went Yona and so he stood
H5210 H3068 H1697 H5210 H0413 H3212 H3124

וַיָּמִים: שְׁלֹשָׁת מַהְלָךְ לְאֱלֹהִים גְּדוֹלָה עִיר- הַיְתָה
 days: 3 3-days-journey of God great city- very
H3117 H7969 H4109 H0430 H1961

そこでヨナは主の言葉に従い、立って、ニネベに行った。ニネベは非常に大きな町であって、これを行きめぐするには、三日を要するほどであった。

4
וַיִּקְרָא וַיִּתְחַל יוֹנָה לְבוֹא בְעִיר לְבוֹא יוֹנָה וַיִּתְחַל
 and he called and he began Yona to enter city to enter Yona and he began
H7121 H0259 H3117 H4109 H0935 H3124

וַיִּאמֶר וַיְעוֹד אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּנְוָה וַיִּמָּחַד
 and he said and he returned 40-days Yona and he was destroyed
H2015 H5210 H3117 H0705 H5750 H0559

ヨナはその町にはいり、初め一日路を行きめぐって呼ばわり、「四十日を経たらニネベは滅びる」と言った。

5
וַיִּלְבָּשׁוּ וַיִּמְנִינוּ וַיִּקְרָאוּ בְּאֱלֹהִים נִינְוָה אֲנָשֵׁי נִינְוָה וַיִּאֱמִינוּ
 and they put on and they fasted and they called to God Nineveh men of Nineveh and they believed
H3847 H6685 H7121 H0430 H5210 H0376 H0539

קְטָנִים: וְעַד- מְגֹדֹלָם שָׁקִים
 small-ones: and up-to- tall-they were rags
H5704 H8242

そこでニネベの人々は神を信じ、断食をふれ、大きい者から小さい者まで荒布を着た。

神は彼らのなすところ、その悪い道を離れたのを見られ、彼らの上に下そうと言われた災を思いかえして、これをおやめになった。